

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
«Практичний курс другої іноземної мови
(німецька)»

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський) рівень
Код і найменування спеціальності, тип і назва освітньої програми	спеціальність 035 Філологія спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Тип і назва освітньої програми	ОПП Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Обсяг і форма семестрового контролю з навчальної дисципліни	Кількість кредитів ЄКТС – 36,5. Загальна кількість годин – 1095, із яких практичні заняття – 438 год. Форма семестрового контролю – екзамен.
Мова(и) викладання	німецька, державна
Навчально-науковий інститут/ факультет, кафедра	факультет обліку та фінансів, кафедра германської і української філології
Контактні дані розробника(ів)	<i>Викладач:</i> Савенкова Олена, старший викладач кафедри германської і української філології <i>Контакти:</i> ауд. 460, навчальний корпус № 4 e-mail: olena.savenkova@pdau.edu.ua сторінка викладача: https://www.pdau.edu.ua/people/savenkova-olena-oleksandrivna
МІСЦЕ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ В ОСВІТНІЙ ПРОГРАМІ	
Статус навчальної дисципліни	Обов'язкова навчальна дисципліна
Передумови для вивчення навчальної дисципліни	Практичний курс другої іноземної мови (німецька) попередніх семестрів, Латинська мова.

<p>Компетентності</p>	<p>інтегральна: здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>загальні:</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською та німецькою).</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p>фахові:</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними (англійською та німецькою) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p>
<p>Програмні результати навчання</p>	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами (англійською та німецькою) усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 3. Організувати процес свого навчання й</p>

самоосвіти.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами (англійською та німецькою).

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати державну та іноземні мови (англійську та німецьку) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

РОЛЬ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ У ФОРМУВАННІ СОЦІАЛЬНИХ НАВИЧОК (SOFT SKILLS)

У процесі вивчення дисципліни формуються комунікативні навички, критичне мислення, міжкультурна компетентність, навички управління часом, гнучкість та адаптивність, навички командної роботи та усвідомлена необхідність навчатися впродовж життя.

МЕТА ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Формувати у здобувачів вищої освіти комунікативні мовленнєві компетенції для забезпечення їхнього ефективного спілкування в професійному середовищі; сприяти формуванню у здобувачів вищої освіти здатності до самоосвіти, що надасть їм змогу продовжувати вивчати мову і після закінчення закладу вищої освіти; залучати здобувачів вищої освіти до таких академічних видів діяльності, які активізують і розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей; допомагати здобувачам вищої освіти у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнювати впевненість здобувачів вищої освіти як користувачів мови, а також позитивне ставлення до вивчення мови; досягти розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних і академічних ситуацій.

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тема 1. Знайомство.

Тема 2. Перші контакти на робочому місці.

Тема 3. У готелі та в місті.

Тема 4. Їжа та напої.

Тема 5. Повсякденне життя.

Тема 6. Подорож.

Тема 7. Житло.

Тема 8. Зустрічі та події.

Тема 9. Система освіти в Німеччині та в Україні.
 Тема 10. Вільний час та хобі.
 Тема 11. Гроші. Споживання товарів та послуг.
 Тема 12. Робота та професії.
 Тема 13. Жителі різних країн.
 Тема 14. Тварини та люди.
 Тема 15. Населенні пункти.
 Тема 16. Політика. Технічні засоби.
 Тема 17. Природа та навколишнє середовище.
 Тема 18. Час і проведення часу.
 Тема 19. Робота перекладача.
 Тема 20. Книги та телебачення.
 Тема 21. Реклама та споживання.
 Тема 22. Безперервна освіта.
 Тема 23. Транспорт та мобільність.
 Тема 24. Психічне здоров'я.
 Тема 25. Здоровий спосіб життя.

МЕТОДИ НАВЧАННЯ І ВИКЛАДАННЯ

Словесні методи (пояснення), наочні методи (ілюстрування, демонстрування), практичні методи (вправи), методи формування пізнавальних інтересів (створення ситуації інтересу й новизни навчального матеріалу, метод використання життєвого досвіду), методи стимулювання і мотивації обов'язку й відповідальності (роз'яснення мети навчальної дисципліни, висування вимог до вивчення дисципліни, заохочення і покарання, оперативний контроль, вказування на недоліки, зауваження), інтерактивні методи (дискусії, проєктування професійних ситуацій, метод мозкового штурму, кейс-метод, рольові ігри, командні ігри, моделювання комунікативних ситуацій), мультимедійні методи (використання мультимедійних презентацій), методи письмового контролю (тести, навчальні завдання), методи самоконтролю (самоаналіз, самооцінювання).

ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Схема нарахування балів, шкала та критерії оцінювання результатів навчання

Наведено в додатку до силабусу

ПОЛІТИКА ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ТА ОЦІНЮВАННЯ

- щодо термінів виконання та перекладання

Усі завдання, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни, мають бути виконані у встановлений термін. У разі відсутності здобувача вищої освіти на практичних заняттях без поважної причини (відсутнє документальне підтвердження) надається право одержати бали за передбачені робочою програмою форми поточного контролю, але із загальної суми за кожен вид завдань вираховується 1 бал.

- щодо академічної доброчесності	Списування під час виконання тестових завдань, практичних завдань та завдань екзаменаційної роботи заборонені. Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн-тестування. Документи стосовно академічної доброчесності наведені на сторінці АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ПДАУ: https://www.pdau.edu.ua/content/akademichna-dobrochesnist
- щодо відвідування занять	Відвідування практичних занять є обов'язковим, запізнення – лише з поважних причин.
- щодо зарахування результатів неформальної / інформальної освіти	На здобувачів вищої освіти поширюється право про визнання результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті. Зокрема визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих у неформальній / інформальній освіті на різноманітних навчальних платформах (Prometheus, Coursera тощо) за частиною освітнього компонента може здійснюватися до початку або впродовж семестру, в якому опановується освітній компонент, проте не пізніше, ніж за місяць до встановленої дати семестрового контролю. Особливості неформального / інформального навчання регламентовані Положенням про порядок визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті здобувачами вищої освіти Полтавського державного аграрного університету.
- щодо оскарження результатів оцінювання	Оскарження результатів оцінювання здійснюється відповідно до Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Полтавському державному аграрному університеті https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polo_zhennyaproocinyuvannya2023.pdf

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Основні

1. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau A1+. Leipzig: Schubert-Verlag, 2021. 240 S.
2. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau A2+. Leipzig: Schubert-Verlag, 2021. 270 S.
3. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau B1+. Leipzig: Schubert-Verlag, 2021. 267 S.

Допоміжні

1. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Die Gelbe aktuell. Ismaning: Hueber Verlag, 2013. 395 S.

2. Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme, Britta Winzer. Studio D B1: Kurs- und Übungsbuch mit Zertifikatstraining. Berlin: Cornelsen Verlag, 2007. 265 S.
3. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann. Schritte international 1: Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2006. 171 S.
4. Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Franz Specht, Monika Bovermann, Monika Reimann. Schritte international 2: Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2006. 171 S.
5. Silke Hilpert, Franz Specht, Daniela Wagner, Monika Reimann, Andreas Tomaszewski. Schritte international 3: Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2010. 135 S.
6. Silke Hilpert, Marion Kerner, Franz Specht, Daniela Wagner, Dörte Weers, Monika Reimann, Andreas Tomaszewski. Schritte international 4: Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2010. 147 S.
7. Silke Hilpert, Marion Kerner, Jutte Orth-Chambah, Anja Schümann, Franz Specht, Barbara Gottstein-Schramm, Isabel Krämer-Kienle, Monika Reimann. Schritte international 5: Kursbuch + Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag, 2009. 168 S.

Інформаційні ресурси мережі Інтернет

Онлайн словники.

Реквізити затвердження

Затверджено на засіданні кафедри германської і української філології протокол від 02 вересня 2024 року № 1.

СХЕМА НАРАХУВАННЯ БАЛІВ, ШКАЛА ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Схема нарахування балів з навчальної дисципліни

Назва теми	Форми контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти						Разом
	Виконання завдань під час практичних занять	Виконання завдань самостійної роботи	Підсумкова контрольна робота	Словниковий диктант	Презентація	Екзамен	
<i>1 курс</i>							
Тема 1. Знайомство.	5	5	5	5			20
Тема 2. Перші контакти на робочому місці.	5	5	5	5			20
Тема 3. У готелі та в місті.	5	5	5	5			40
Тема 4. Їжа та напої.	5	5	5	5			
Екзамен						20	20
Разом	20	20	20	20		20	100
Тема 5. Повсякденне життя.	5	5	5	5			20
Тема 6. Подорож.	5	5	5	5			20
Тема 7. Житло.	5	5	5	5			40
Тема 8. Зустрічі та події.	5	5	5	5			
Екзамен						20	20
Разом	20	20	20	20		20	100
<i>2 курс</i>							
Тема 9. Система освіти в Німеччині та в Україні.	5	5	5	5			15
Тема 10. Вільний час та хобі.	5	5	5	5	20		15
Тема 11. Гроші. Споживання товарів та послуг.	5	5	5	5			15
Екзамен						20	20
Разом	15	15	15	15	20	20	100
Тема 12. Робота та професії.	5	5	5	5			15
Тема 13. Жителі різних країн.	5	5	5	5	20		15
Тема 14. Тварини та люди.	5	5	5	5			15

Екзамен							20	20
Разом	15	15	15	15	20	20	20	100
<i>3 курс</i>								
Тема 15. Населенні пункти.	5	5	5	5				20
Тема 16. Політика. Технічні засоби.	5	5	5	5				20
Тема 17. Природа та навколишнє середовище.	5	5	5	5	20			40
Екзамен							20	20
Разом	15	15	15	15	20	20	20	100
Тема 18. Час і проведення часу.	5	5	5	5				20
Тема 19. Робота перекладача.	5	5	5	5				40
Тема 20. Книги та телебачення.	5	5	5	5	20			20
Екзамен							20	20
Разом	15	15	15	15	20	20	20	100
<i>4 курс</i>								
Тема 21. Реклама та споживання.	5	5	5	5	20	-		40
Тема 22. Безперервна освіта.	5	5	5	5				20
Екзамен							20	20
Разом	10	10	30	10	20	20	20	100
Тема 23. Транспорт та мобільність.	5	5	5	5				40
Тема 24. Психічне здоров'я.	5	5	5	5	20			20
Тема 25. Здоровий спосіб життя.	5	5	5	5				20
Екзамен							20	20
Разом	15	15	15	15	20	20	20	100

Підсумкова оцінка виставляється як середньозважена величина оцінок за весь період вивчення освітнього компоненту.

$$\frac{1 \times 5 \text{ кр.} + 2 \times 6 \text{ кр.} + 3 \times 5,5 \text{ кр.} + 4 \times 4,5 \text{ кр.} + 5 \times 4 \text{ кр.} + 6 \times 4 \text{ кр.} + 7 \times 3 \text{ кр.} + 8 \times 4,5 \text{ кр.}}{36,5 \text{ кр.}}$$

де 1-8 – кількість балів в 1-8 семестрах відповідно
кр. – кількість кредитів в семестрі 1-8 відповідно

Шкала та критерії оцінювання виконання завдань під час практичних занять та завдань самостійної роботи

Шкала оцінювання	Критерії оцінювання
5 балів	Завдання виконано правильно; здобувач вищої освіти вправно застосовує навички спілкування в усній та письмовій формі німецькою мовою, а також набуті теоретичні знання для розв'язання практичних завдань; виявляє навички самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань.

	Здобувач вищої освіти демонструє високий рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
4 бали	Завдання виконано; здобувач вищої освіти застосовує навички спілкування в усній та письмовій формі німецькою мовою, а також набуті теоретичні знання для розв'язання практичних завдань, але допускає при цьому незначну кількість помилок, які суттєво не порушують зміст висловлювань; виявляє навички самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань. Здобувач вищої освіти демонструє середній рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
3 бали	Завдання виконано; здобувач вищої освіти частково застосовує навички спілкування в усній та письмовій формі німецькою мовою, а також набуті теоретичні знання для розв'язання практичних завдань, допускає значну кількість помилок, які ускладнюють розуміння змісту висловлювань; частково виявляє навички самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань. Здобувач вищої освіти демонструє задовільний рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
2 бали	Завдання виконано частково; виконання завдання викликає великих труднощів, здобувач вищої освіти допускається великої кількості помилок, які суттєво ускладнюють розуміння змісту висловлювань; практично не виявляє навичок самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань. Здобувач вищої освіти демонструє низький рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
1 бал	Завдання виконано частково; виконання завдання викликає великих труднощів, здобувач вищої освіти допускається великої кількості помилок, які унеможливають розуміння змісту висловлювань; практично не виявляє навичок самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань. Здобувач вищої освіти демонструє дуже низький рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
0 балів	Завдання не виконано, що не дає можливість оцінити рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів, або виконано неправильно; студент не демонструє навички спілкування в усній та письмовій формі німецькою мовою; не виявляє навичок самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань.

Шкала та критерії оцінювання виконання підсумкової контрольної роботи

1 бал за кожен правильну відповідь.

До тестів додається шкала переведення тестових балів у бали відповідно до схеми нарахування балів з навчальної дисципліни.

Шкала та критерії оцінювання презентації

<p>1. Усна доповідь:</p> <ul style="list-style-type: none">• логіка побудови доповіді;• вміння чітко, ясно і стисло викладати сутність і результати дослідження;• відповідність доповіді матеріалу презентації;• дотримання структури доповіді.	<p>1 – здобувач вищої освіти не спроможний чітко і ясно викласти суть і результати дослідження;</p> <p>2 – здобувач вищої освіти може частково викласти суть і результати дослідження;</p> <p>3 – доповідь підготовлена, але логіка доповіді не відпрацьована;</p> <p>4 – логіка доповіді <i>не відображає повністю</i> основні етапи роботи, здобувач вищої освіти плутано та не впорядковано викладає результати дослідження;</p> <p>5 – доповідь логічно побудована, але здобувач вищої освіти неповно розкриває результати дослідження;</p> <p>6 – доповідь логічно побудована, здобувач вищої освіти стисло і аргументовано викладає суть і результати дослідження;</p> <p>7 – доповідь логічно побудована, здобувач вищої освіти повно та аргументовано викладає суть і результати дослідження, дотримується структури доповіді.</p>
<p>2. Відповіді на питання. Повнота, глибина, обґрунтованість відповідей, вміння аргументовано захищати свої пропозиції.</p>	<p>1– здобувач вищої освіти не спроможний дати відповідь на запитання;</p> <p>2– здобувач вищої освіти дає поверхневі, необґрунтовані відповіді на поставлені запитання;</p> <p>3 – здобувач вищої освіти відповідає на запитання частково та не спроможний відстоювати свою позицію;</p> <p>4– здобувач вищої освіти дає повні і ґрунтовні відповіді на запитання, але не здатний аргументовано захищати свою позицію;</p>

	<p>5 - здобувач вищої освіти дає повні і ґрунтовні відповіді на запитання, але не чітко аргументує свою позицію;</p> <p>6 – здобувач вищої освіти дає повні і ґрунтовні відповіді на запитання, здатний аргументовано захищати свою точку зору.</p>
<p>3.Організація презентації. <i>Використання та якість підготовки демонстраційних матеріалів:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • відповідність дизайну змісту і темі роботи; • ергономічність, наочність та оформлення слайдів; • ємність та стислість подання текстового матеріалу на слайді; • повнота та відповідність темі графічного (ілюстративного) матеріалу; <p><i>Культура подачі інформації:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • ораторська майстерність; • виконання регламенту; • грамотність мовлення. 	<p>1 – демонстраційні матеріали є, але оформлення слайдів не розкриває тему;</p> <p>2 – оформлення слайдів перешкоджає сприйняттю змісту результатів дослідження, текст важко читається;</p> <p>3 – здобувач вищої освіти не використовує зміст слайдів для аргументації;</p> <p>4 – демонстраційні матеріали містять помилки та неузгодженості;</p> <p>5 – демонстраційні матеріали неякісно оформлені, кількість слайдів не відповідає тривалості виступу;</p> <p>6 – презентація гарно організована, оформлення слайдів розкриває тему, текст легко читається, інформація виділяється за допомогою кольору, розміру, ефектів анімації і т.д., але здобувач вищої освіти презентує матеріал, допускаючи незначні граматичні помилки;</p> <p>7 – презентація гарно організована, оформлення слайдів розкриває тему, текст легко читається, інформація виділяється за допомогою кольору, розміру, ефектів анімації і т.д. ЗВО презентує матеріал, не допускаючи граматичних помилок та дотримуючись регламенту.</p>
Максимальна кількість балів	20

Шкала та критерії оцінювання завдань в екзаменаційному білеті

Екзаменаційний білет складається з 4-х завдань. Перше завдання спрямоване на перевірку навичок аудіювання. Друге завдання спрямоване на

перевірку навичок роботи з текстом. Третє завдання – на перевірку навичок письма. Четверте завдання – на перевірку навичок говоріння.

За кожну правильну відповідь у 1-3 завданнях здобувач вищої освіти отримує 1 бал.

Критерії оцінювання 4-го завдання подані нижче.

5 балів	Здобувач вищої освіти логічно й у заданому обсязі може побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускає при цьому фонематичних помилок; гнучко й ефективно користується мовними й мовленнєвими засобами; демонструє високий рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
4 бали	Здобувач вищої освіти уміє логічно висловитись у межах вивчених тем відповідно до навчальної ситуації, висловити власне ставлення до предмета мовлення; уміє підтримувати бесіду, вживає при цьому короткі репліки. В основному уміє у відповідності з комунікативним завданням використовувати лексичні одиниці та граматичні структури, не допускає фонематичних помилок; демонструє середній рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
3 бали	Здобувач вищої освіти уміє зв'язно висловлюватися відповідно до навчальної ситуації, робити повідомлення з теми, простими реченнями передавати інформацію, ставити запитання та відповідати на них; демонструє задовільний рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
2 бали	Здобувач вищої освіти уміє логічно розпочинати та підтримувати бесіду, при цьому використовує обмежений словниковий запас та елементарні граматичні структури. На запит співрозмовника дає елементарну оціночну інформацію. Демонструє низький рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.
1 бал	Здобувач вищої освіти використовує в мовленні прості непоширені речення з опорою на зразок, має труднощі у вирішенні поставленого комунікативного завдання в ситуаціях на задану тему, допускає фонематичні помилки. Демонструє дуже низький рівень сформованості компетентностей і досягнення програмних результатів навчання.